

[法国] 米歇尔·皮埃西 编绘 赵家鹤 翻译

(根据 [英国] 肯尼思·格雷厄姆的童话改编)

风中的柳树^①

原始森林



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

Le Vent dans Les saules

© 2001 Guy Delcourt Productions-Michel Plessix

本书中文版由法国黛乐谷出版社独家授权

赣版权号 14-2002-425

风中的柳树① / 原始森林

美术编辑 周士达

文字编辑 熊 焱 危晓雯 闵小伶

出版发行 二十一世纪出版社（江西省南昌市新魏路 17 号）

邮 编 330002

经 销 新华书店

制 版 利丰雅高印刷（深圳）有限公司

印 刷 深圳现代彩印有限公司

版 次 2002 年 9 月第一版第一次印刷

开 本 939mm × 1270mm 1/16

印 张 2

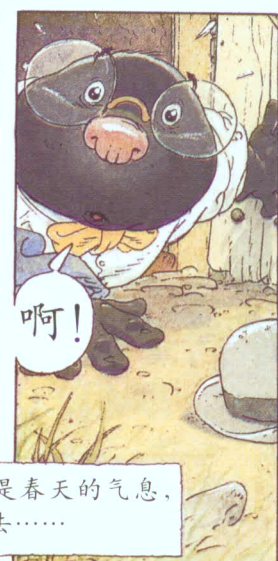
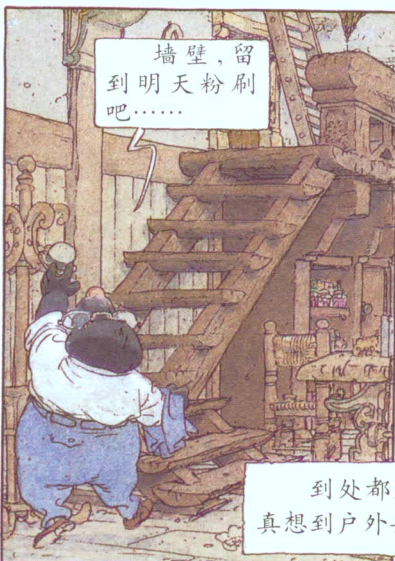
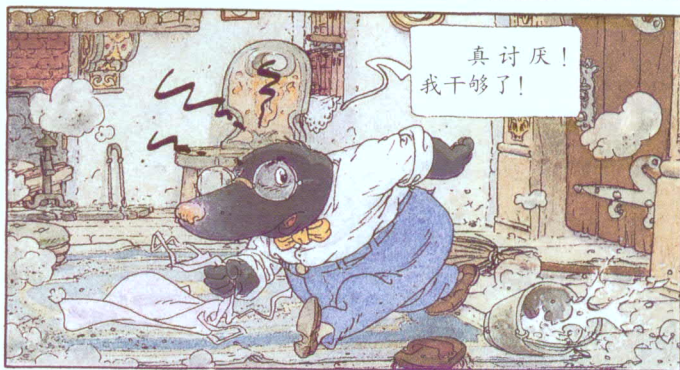
ISBN 7-5391-2176-9/J · 501

总 定 价 40.00 元（全套共四册，每册 10 元。）

（二十一世纪版图书凡属印刷、装订错误，请随时向承印厂调换）

第一章 水 边

每年春天一到,托普就忙于清扫、掸尘、擦拭和其他各种烦人的大扫除……





初春的阳光照在托普身上,他感到暖洋洋的。微风吹拂的草原波浪般起伏,他已经很久没有出去,都快忘了这些美妙的感觉了。



散步时,他心想,去看看邻居们在忙些什么,那该多么惬意。最好的度假不应该只是休息,而应该看看别人在忙些什么……



看着水流,托普想起这条河的历史,从地球的内部一直想到一望无际的海洋……





你好,今天天气可真好。



我叫耗子,你呢?



嗯……很高兴,我……我叫托普……

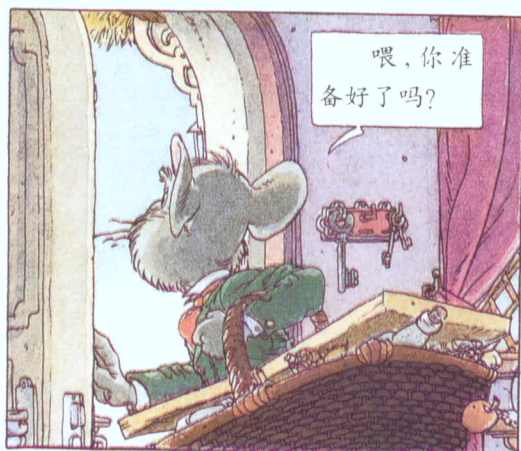


是的,这天气好极了,可以好好地利用……



去河边野餐怎么样?

就这么说定了!你准备小船,我负责旅行用的午餐……



喂,你准备好了吗?

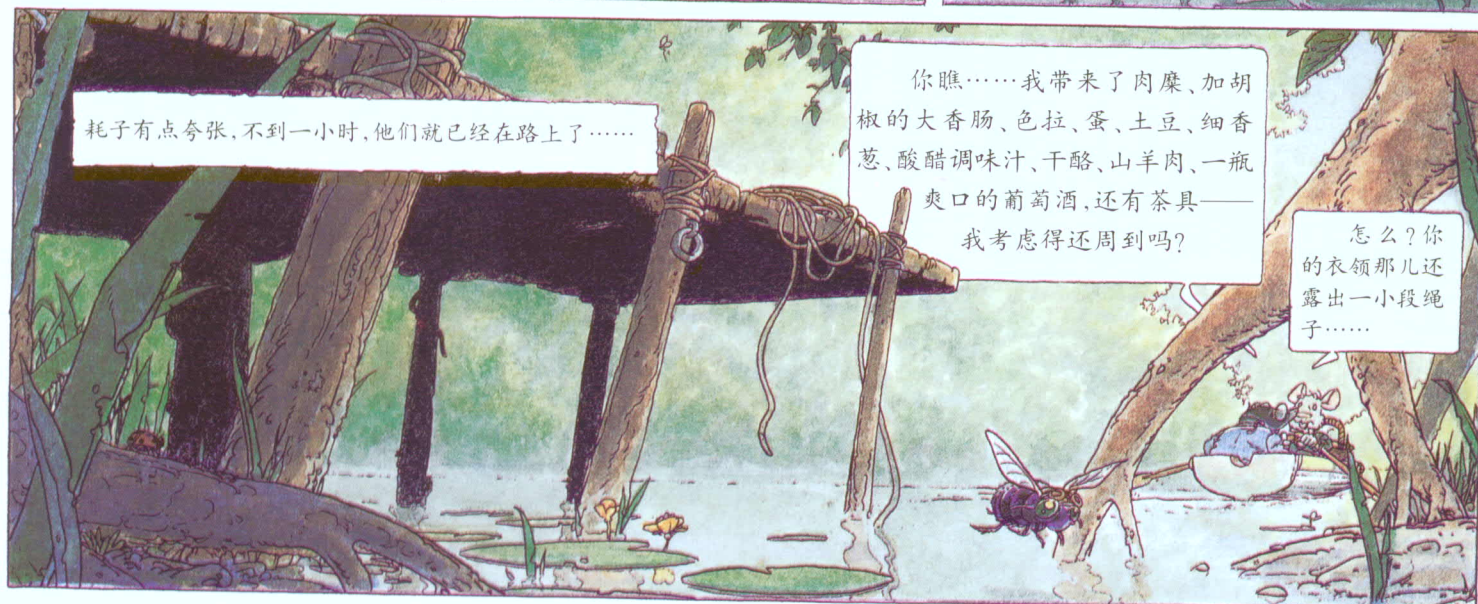


我的天!你怎么弄成这样的?

嗯……我想,我被缆绳缠住了……



唉,可怜的朋友,我们还没有出发就……



耗子有点夸张,不到一小时,他们就已经在路上了……

你瞧……我带来了肉糜、加胡椒的大香肠、色拉、蛋、土豆、细香葱、酸醋调味汁、干酪、山羊肉、一瓶爽口的葡萄酒,还有茶具——我考虑得还周到吗?

怎么?你的衣领那儿还露出一小段绳子……

托普心想,在水上静静地聊天,毕竟要比关在家里做家务愉快得多啊!

原始森林。不过,我很少去那儿……

那是什
么?

原始森林
里,至少……有些
可爱的动物吧?

那当然,有松
鼠和野兔,他们都
挺不错。

总之
……有的动
物,譬如野
兔,你是清
楚的……

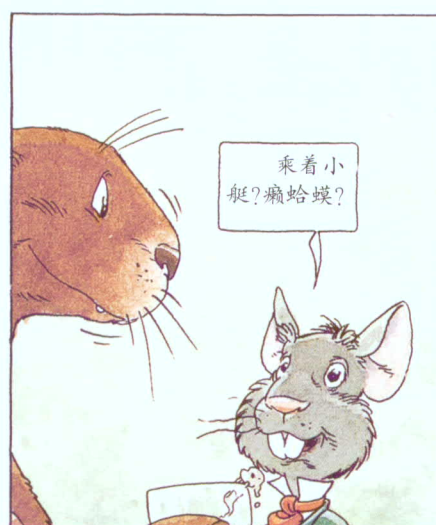
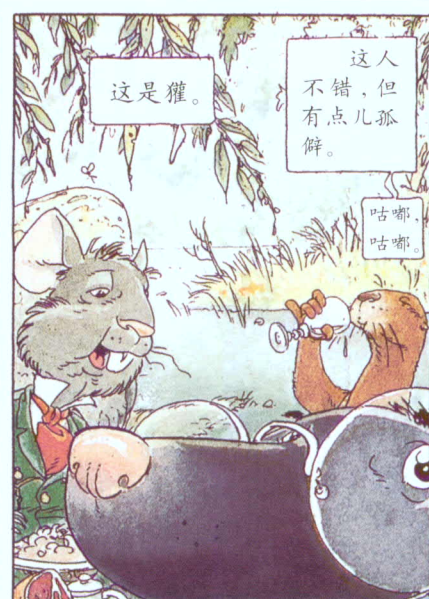
还有獾,他的
脾气不总是那么
好,但是个好朋友。

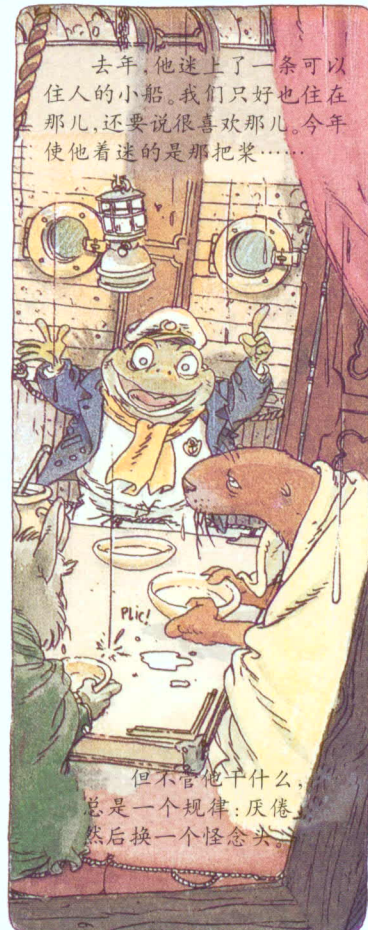
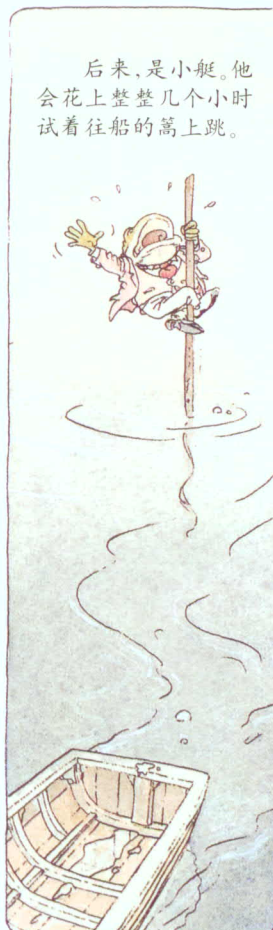
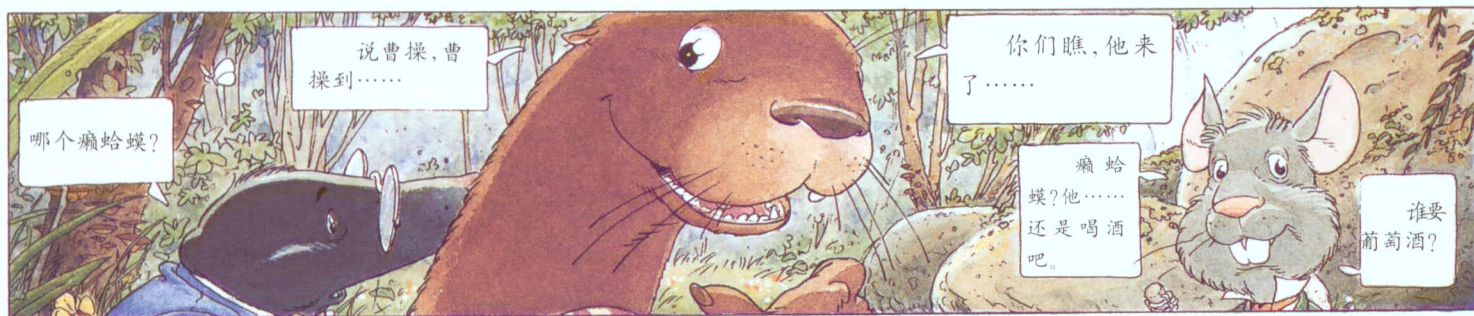
嘿!

另外,还
有鼬、石貂。
他们也都非
常好,不过,
有时也发脾
气……

不,说真的,不
能信任他们……我
们就在这儿停船野
餐,怎么样?









傍晚的天气还是很暖和的,耗子在挖空心思做诗,托普则消化着刚吃下的饭菜。

“春天啊,生活啊,充满了我们的心。这些音,这些声,使我胃口大开。青蛙呱呱叫,麻雀唧唧唱。我想要一根香肠,我想要一杯美酒。”

扑哧!

啊,对不起,耗子,让我来划吧……

你不行,你没学过……划船看上去容易,其实很难,你该记得刚才那个癞蛤蟆……

我会的,我仔细观察过你了……

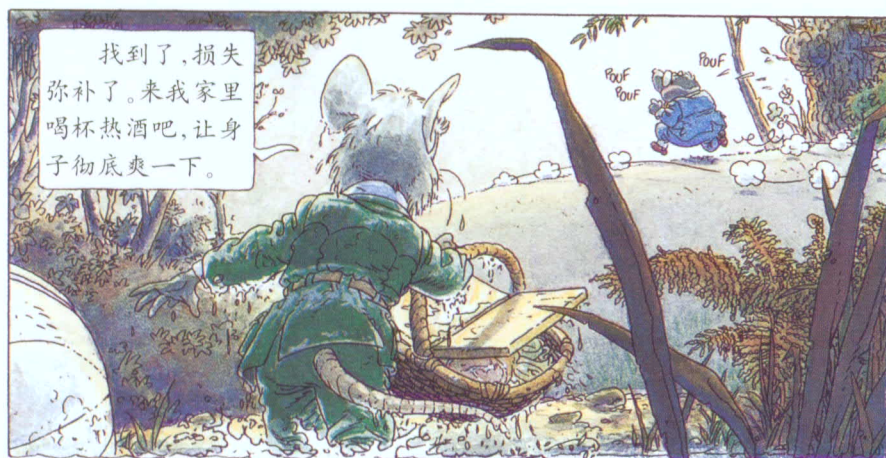
怎么?你疯了!

停下!你要把我们的船弄翻了……

唉……我干了件多蠢的事,你能原谅我吗?

别说傻话!只是弄湿了衣服,吓不到一个水老鼠的……

你跑几步,暖暖身子,我再到水里去找一下野餐篮子。



找到了,损失
弥补了。来我家里
喝杯热酒吧,让身
子彻底爽一下。



还有,你最好
在屋子里待上几
天,这对你有好处……



听到这些亲切的话,
托普止不住热泪盈眶。

耗子体贴地移开了
目光……

你我不必客气。



就这样,托普在他的新朋友
耗子家里住下来了。热酒带着桂
皮和柠檬的清香,姜汁饼干被咬
得咔咔响。



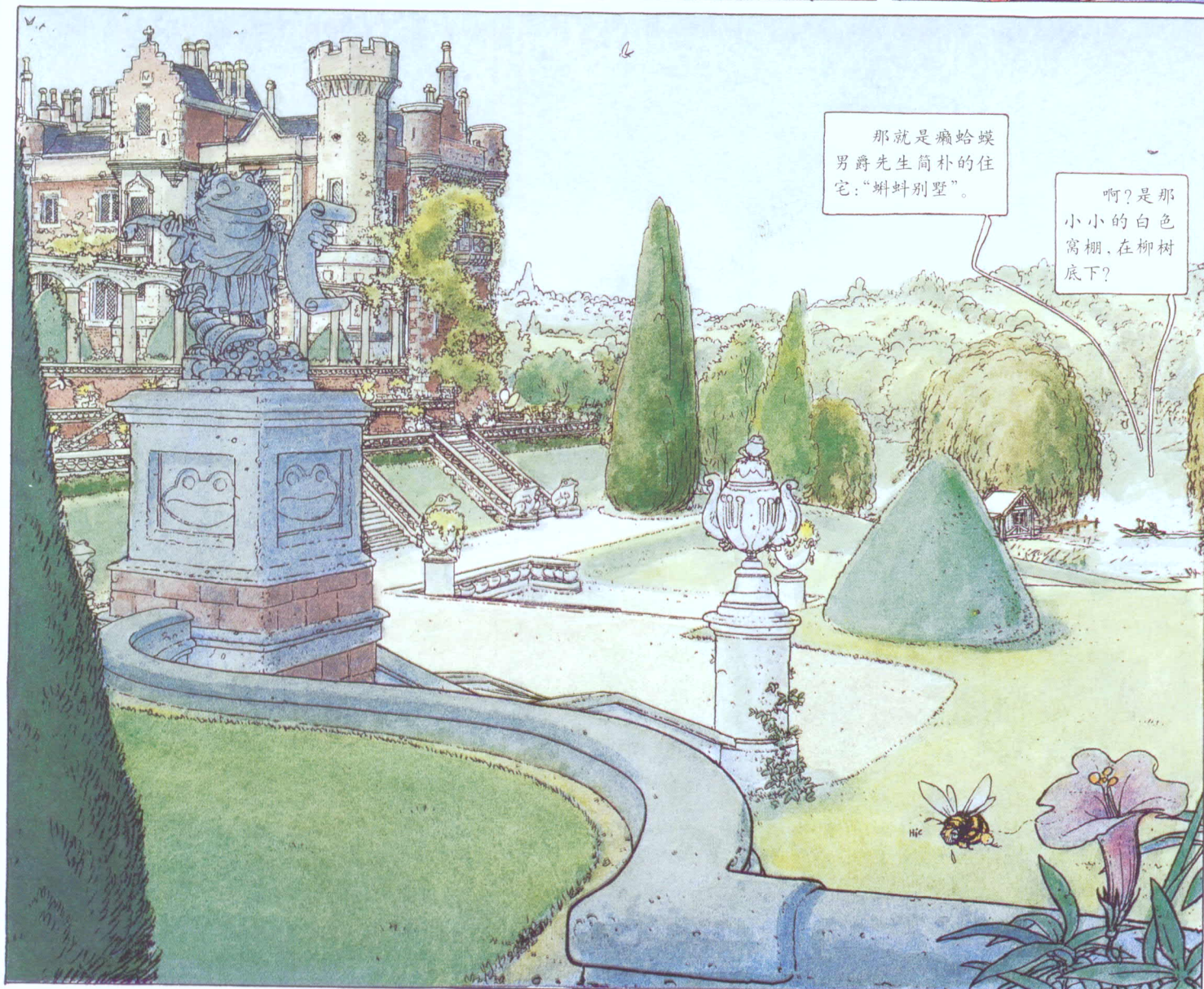
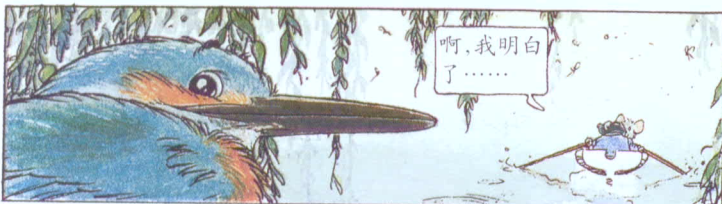
晚上,小耗子讲故事讲到好晚好晚:有葡萄酒和水
坝的故事,有轮船和海上遇难者将书信装在瓶子里扔下
海的故事,有发生在水边的神奇又可怕的故事。

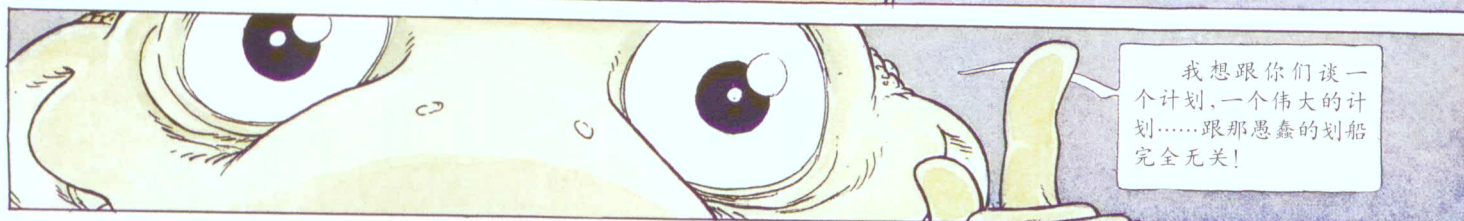
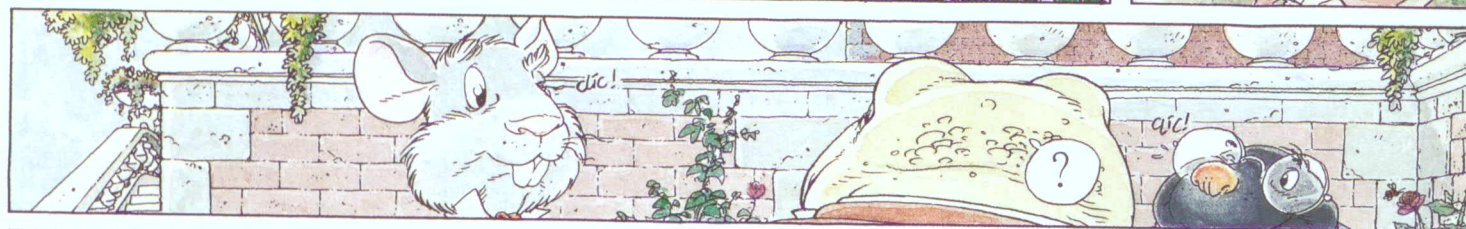
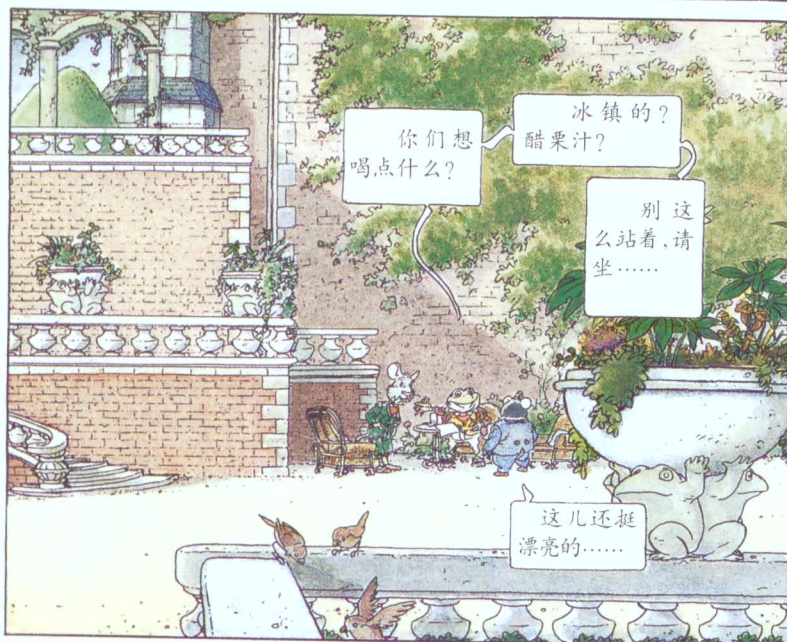
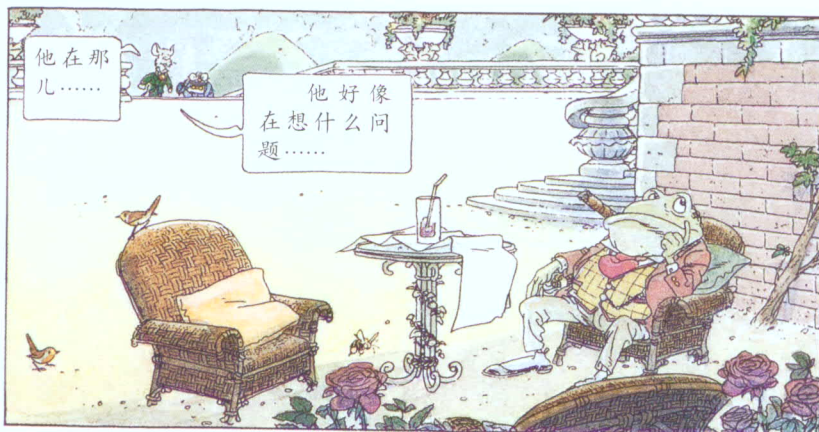
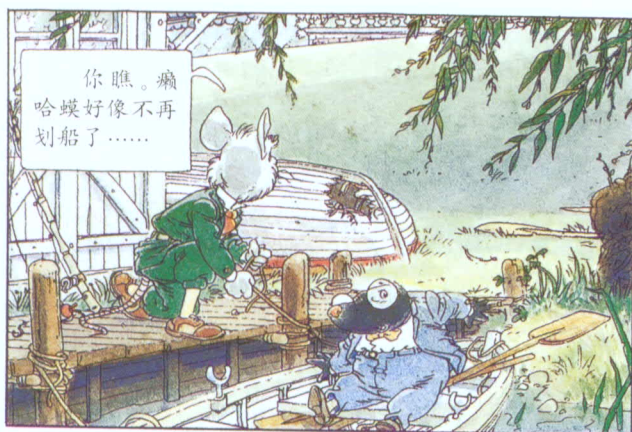
是的,那天过得非常有趣,以后的日子也会一
样有趣。



第二章 遇上汽车



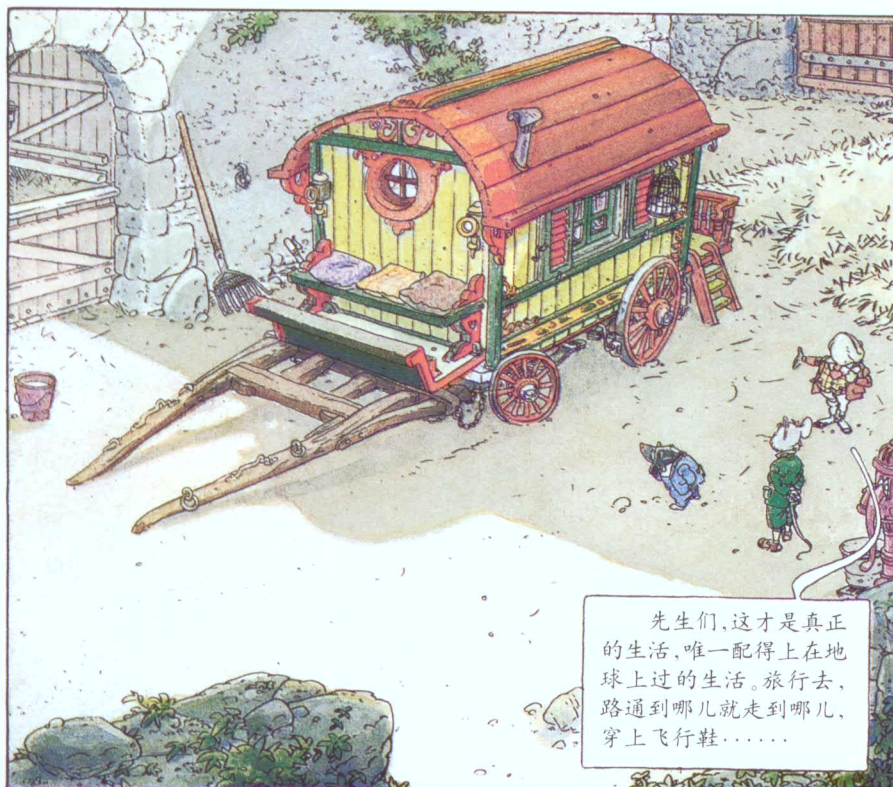






你们随我去
马厩,可以听得
更明白些……

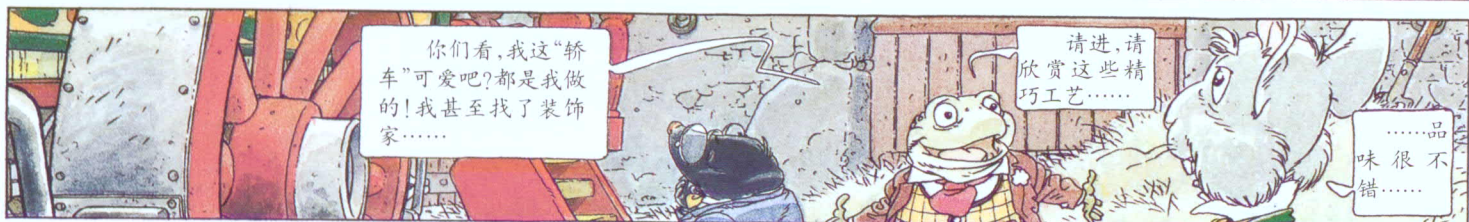
哎!



先生们,这才是真正
的生活,唯一配得上在地球
上过的生活。旅行去,
路通到哪儿就走到哪儿,
穿上飞行鞋……



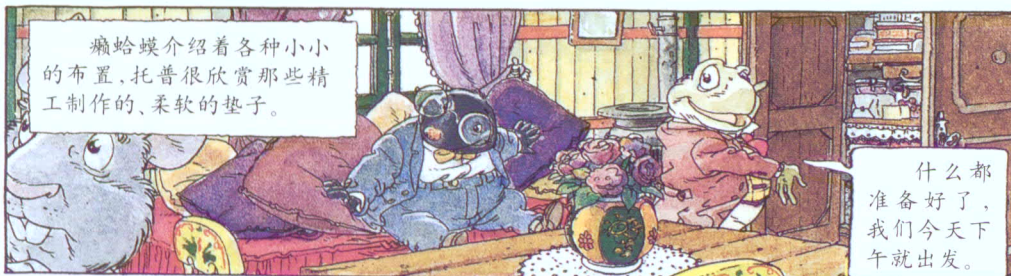
每天早上,在
不同的景色中醒
来,每天晚上,在
不同的旅馆里吃
饭,从小树林到
城市,周游那些
陌生、美丽、危
险的地方,听凭
这马车把我们带
上世界屋脊……



你们看,我这“轿
车”可爱吧?都是我
做的!我甚至找了
装饰家……

请进,请
欣赏这些精
巧工艺……

……品
味很
不错……



癞蛤蟆介绍着各种小小
的布置,托普很欣赏那些精
工制作的、柔软的垫子。

什么都
准备好了,
我们今天
下午就出
发。



对不起,
癞蛤蟆……

你说
我们?



那当然。喂,我为什
么要请你们来?没有你们
我是绝对不会动身的!这
次旅行将把你们变成新
的、真正的动物!



你们总不会
一生都去造……
造船?!

但我喜欢造
船!我喜欢生
活在水边!



托普也一样!
对吧,老朋友?

是的,那
当然……



稍微游
览一下
也不行?



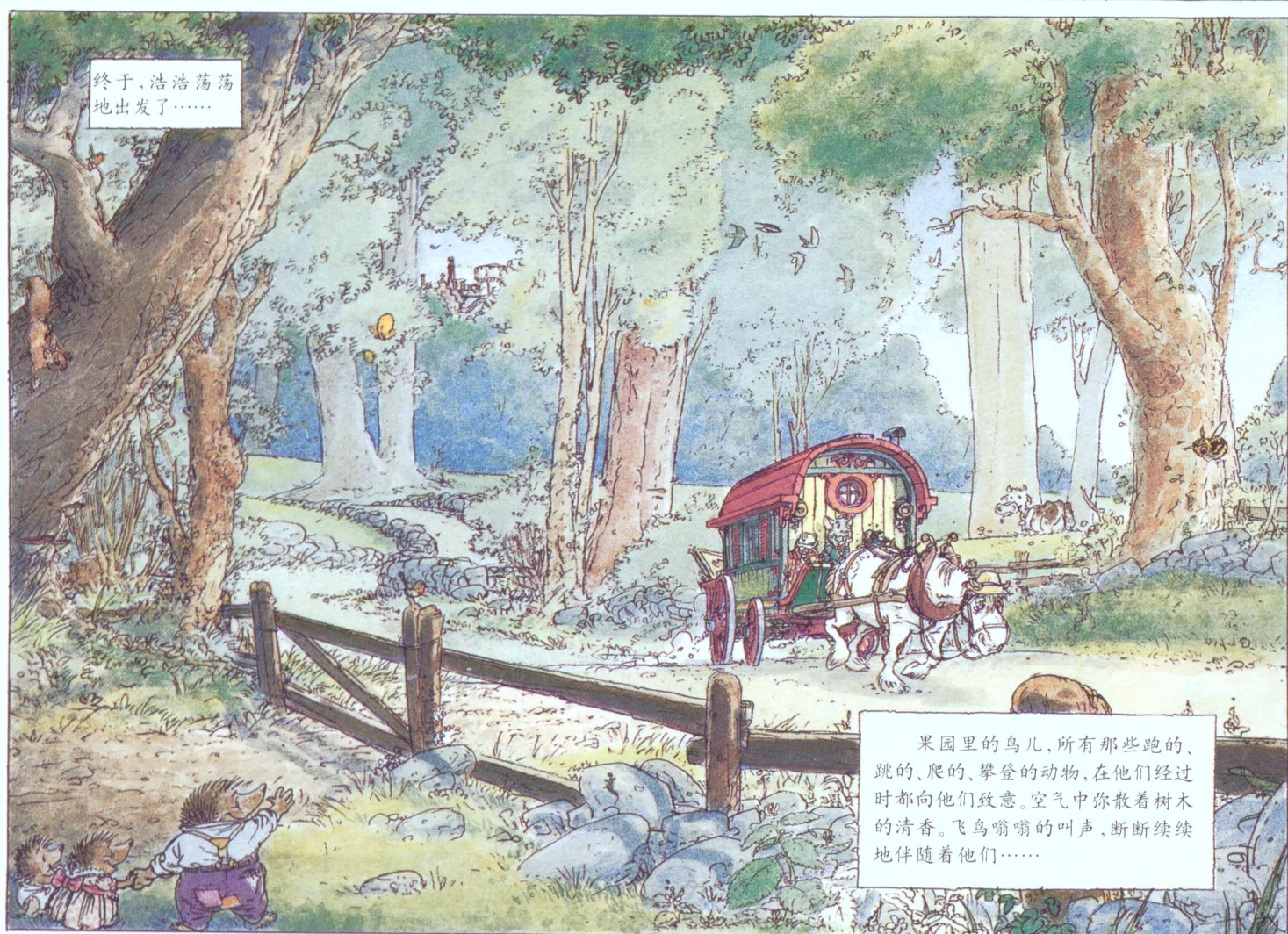
对对对，
只是稍微游览
一下，总之，再
说吧……来，我
们边吃边聊。



耗子对旅行探险不太起劲。但酒一下肚，又面对着托普的快乐和热情，他最后对癞蛤蟆那异想天开的计划让了步。



还必须说服那匹老马，因为他和耗子一样，宁愿把自己关在安全的马厩里，也不愿去冒险。说服了老马后，他们又带上了一些癞蛤蟆忘了的必需品。



终于，浩浩荡荡
地出发了……

果园里的鸟儿，所有那些跑的、跳的、爬的、攀登的动物，在他们经过时都向他们致意。空气中弥散着树木的清香。飞鸟嗡嗡的叫声，断断续续地伴随着他们……